

---

THE COURT OF APPEAL ACT  
(C.C.S.M. c. C240)

**Court of Appeal Rules, amendment**

---

Regulation 141/2022  
Registered November 28, 2022

**Manitoba Regulation 555/88 R amended**

**1**            **The *Court of Appeal Rules, Manitoba Regulation 555/88 R*, is amended by this regulation.**

**2**            **Rule 21 is replaced with the following:**

**Further evidence**

**21(1)**        A party seeking to introduce further evidence under subsection 26(3) of the Act must file a motion seeking an order permitting the introduction of that evidence. The motion is to be heard on the day scheduled for the hearing of the appeal.

**21(2)**        The motion must be accompanied by

- (a) an affidavit that sets out
  - (i) the general nature of the further evidence sought to be introduced,

---

LOI SUR LA COUR D'APPEL  
(c. C240 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant les Règles de la Cour d'appel**

---

Règlement 141/2022  
Date d'enregistrement : le 28 novembre 2022

**Modification du R.M. 555/88 R**

**1**            **Le présent règlement modifie les *Règles de la Cour d'appel, R.M. 555/88 R*.**

**2**            **Il est ajouté, après l'article 21, ce qui suit :**

**Éléments de preuve supplémentaires**

**21(1)**        La partie qui désire présenter des éléments de preuve supplémentaires en vertu du paragraphe 26(3) de la *Loi* dépose une motion visant à obtenir une ordonnance à cet effet. La motion est entendue à la date prévue pour l'audition de l'appel.

**21(2)**        La motion est accompagnée de ce qui suit :

- a) un affidavit indiquant :
  - (i) la nature générale des éléments de preuve supplémentaires que la partie entend présenter,

(ii) the way in which the further evidence is likely to be determinative of the appeal, and

(iii) why the further evidence was not introduced at the proceeding from which the appeal lies; and

(b) a second affidavit, which must be filed in a sealed envelope, with the further evidence sought to be introduced attached or identified in specific terms.

**21(3)** The motion and the supporting affidavits must be filed and served on all other parties to the appeal on or before the deadline for filing the moving party's factum on the appeal.

**21(4)** A party seeking to file an affidavit in response to the motion to introduce further evidence must file and serve their affidavit on or before the deadline for filing their factum, except as provided under subrule (5). This affidavit must be filed in a sealed envelope.

**21(5)** If the party seeking to file a responding affidavit is the appellant, their affidavit must be filed within 30 days after being served with the motion to introduce further evidence.

**21(6)** The original and three copies of a motion to introduce further evidence and any supporting or responding affidavits must be filed by a party.

**21(7)** A party may examine or cross-examine the deponent of an affidavit filed in relation to the motion to introduce further evidence.

**21(8)** Unless a judge orders an alternative process, the examination or cross-examination of a deponent must take place before an examiner agreed upon by the parties in advance of the hearing date for the appeal.

**21(9)** The party examining or cross-examining a deponent must file the original and three copies of the transcript of the evidence in a sealed envelope.

(ii) la façon dont les éléments de preuve supplémentaires pourraient vraisemblablement avoir un effet déterminant relativement à l'appel,

(iii) les raisons pour lesquelles les éléments de preuve supplémentaires n'ont pas été présentés dans le cadre de l'instance faisant l'objet de l'appel;

b) un second affidavit, placé dans une enveloppe scellée, qui fournit les éléments de preuve supplémentaires que la partie a l'intention de présenter ou qui les mentionne en des termes précis.

**21(3)** La partie qui présente la motion doit, au plus tard à la date limite du dépôt de son mémoire relatif à l'appel, déposer cette motion et les affidavits à l'appui et les signifier aux autres parties à l'appel.

**21(4)** Sous réserve du paragraphe (5), la partie qui désire déposer un affidavit en réponse à la motion en présentation d'éléments de preuve supplémentaires doit, au plus tard à la date limite de dépôt de son mémoire, déposer son affidavit placé dans une enveloppe scellée et le signifier.

**21(5)** Si la partie visée au paragraphe (4) est l'appelant, elle dépose son affidavit dans les 30 jours après signification de la motion en présentation d'éléments de preuve supplémentaires.

**21(6)** La motion en présentation d'éléments de preuve supplémentaires, les affidavits à l'appui et les affidavits déposés en réponse à la motion sont déposés en version originale et en trois copies.

**21(7)** Les parties peuvent interroger ou contre-interroger le déposant d'un affidavit déposé relativement à la motion en présentation d'éléments de preuve supplémentaires.

**21(8)** À moins qu'un juge n'en décide autrement, l'interrogatoire ou le contre-interrogatoire du déposant a lieu devant un auditeur choisi d'un commun accord par les parties avant la date d'audition de l'appel.

**21(9)** La partie qui interroge ou contre-interroge le déposant dépose l'original et trois copies de la transcription de la preuve placés dans une enveloppe scellée.

**21(10)** Each party must set out their arguments on the motion to introduce further evidence in their factum.

**21(11)** If the respondent is seeking to introduce further evidence, the appellant may file a supplementary factum that sets out their position on the introduction of further evidence. The supplementary factum must be filed within 30 days after service of the respondent's factum and must not exceed five pages.

**21(12)** The following documents are confidential and must be kept separate from the court file in a place to which the public has no access until the court makes a decision on the introduction of further evidence:

- (a) the affidavit referred to in clause (2)(b);
- (b) any responding affidavit filed under this rule;
- (c) the transcript of an examination or cross-examination of the deponent of an affidavit filed under this rule;
- (d) any factum or supplementary factum that refers to the evidence sought to be introduced.

All other documents in the court file are not confidential and are accessible to the public.

**21(13)** Despite subrule (12), any person may request a copy of a factum filed before the court makes a decision on the introduction of further evidence. If this occurs, the registrar must provide a redacted copy of the factum with any information removed that directly or indirectly refers to further evidence not yet ruled on by the court.

**21(14)** If the court determines that all the further evidence may be introduced on the appeal, all documents set out in subrule (12) are no longer confidential and are to be placed on the court file and may be accessed by the public.

**21(10)** Chaque partie indique dans son mémoire ses arguments au sujet de la motion en présentation d'éléments de preuve supplémentaires.

**21(11)** Si l'intimé désire présenter des éléments de preuve supplémentaires, l'appelant peut, dans les 30 jours après signification du mémoire de l'intimé, déposer un mémoire supplémentaire d'au plus 5 pages qui indique sa position à l'égard de la présentation d'éléments de preuve supplémentaires.

**21(12)** Les documents qui suivent sont confidentiels, sont exclus du dossier du tribunal et sont gardés à part à un endroit auquel le public n'a pas accès jusqu'à ce que le tribunal rende une décision sur la présentation d'éléments de preuve supplémentaires :

- a) l'affidavit visé à l'alinéa (2)b);
- b) les affidavits déposés en réponse à la motion en vertu du présent article;
- c) la transcription de l'interrogatoire ou du contre-interrogatoire du déposant d'un affidavit déposé en vertu du présent article;
- d) les mémoires et les mémoires supplémentaires qui font mention des éléments de preuve qu'une partie a l'intention de présenter.

Les autres documents figurant dans le dossier du tribunal ne sont pas confidentiels; le public peut y accéder.

**21(13)** Par dérogation au paragraphe (12), toute personne peut demander une copie d'un mémoire déposé avant que le tribunal rende une décision sur la présentation d'éléments de preuve supplémentaires. Le cas échéant, le registraire lui fournit une copie du mémoire dans laquelle sont caviardés les renseignements faisant mention directement ou indirectement des éléments de preuve supplémentaires sur lesquels le tribunal n'a pas encore rendu de décision.

**21(14)** Si le tribunal conclut que tous les éléments de preuve supplémentaires peuvent être présentés dans le cadre de l'appel, les documents visés au paragraphe (12) ne sont plus confidentiels, sont placés dans le dossier du tribunal et le public peut y accéder.

**21(15)** If the court determines that only some of the further evidence may be introduced on the appeal, subsection (14) applies, subject to the redaction of any information that directly or indirectly refers to evidence that was not permitted to be introduced.

**21(16)** If the court determines that no further evidence may be admitted,

(a) all documents referred to in clauses (12)(a) to (c) are to be returned to the party who filed the document after the expiry of any appeal period; and

(b) any information in a factum that directly or indirectly refers to the evidence ruled inadmissible must be redacted from the factum as directed by the registrar. Once redacted, the factum is no longer confidential and is to be placed on the court file and may be accessed by the public.

**21(17)** If a dispute arises respecting the content of any redacted document under this rule, the registrar is to refer the dispute to a judge to decide.

**21(18)** A judge may review any affidavit, transcript of evidence or other document filed in relation to the motion to introduce further evidence before the hearing of the appeal.

**21(19)** The timelines in this rule may be extended or abridged by the registrar with the consent of all parties or by a motion made before a judge or the court.

#### **Coming into force**

**3 This regulation comes into force on January 1, 2023.**

**21(15)** Si le tribunal conclut que seule une partie des éléments de preuve supplémentaires peut être présentée dans le cadre de l'appel, le paragraphe (14) s'applique, sous réserve du caviardage des renseignements faisant mention directement ou indirectement des éléments de preuve supplémentaires dont la présentation est interdite.

**21(16)** Si le tribunal conclut qu'aucun élément de preuve supplémentaire n'est admissible :

a) les documents visés aux alinéas (12)a) à c) sont remis, après l'expiration du délai d'appel, à la partie les ayant déposés;

b) les renseignements figurant dans le mémoire qui font mention directement ou indirectement des éléments de preuve jugés inadmissibles sont caviardés conformément aux directives du registraire; une fois le caviardage terminé, le mémoire n'est plus confidentiel, est placé dans le dossier du tribunal et le public peut y accéder.

**21(17)** Le registraire renvoie à un juge tout différend concernant le contenu des documents caviardés en application du présent règlement pour qu'il rende une décision.

**21(18)** Le juge peut, avant l'audition de l'appel, examiner les affidavits, les transcriptions de la preuve et les autres documents déposés relativement à la motion en présentation d'éléments de preuve supplémentaires.

**21(19)** Le registraire peut proroger ou abréger les délais prévus au présent article si les parties y consentent ou sur présentation d'une motion à cet effet devant un juge ou le tribunal.

#### **Entrée en vigueur**

**3 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2023.**

November 23, 2022  
23 novembre 2022

**The Court of Appeal/Pour la Cour d'appel,**

Diana M. Cameron  
Senior Judge of the Court of Appeal/Juge doyenne de la Cour d'appel

Freda Steel  
Judge of Appeal/Juge d'appel

Holly Beard  
Judge of Appeal/Juge d'appel

Marc Monnin  
Judge of Appeal/Juge d'appel

Christopher Mainella  
Judge of Appeal/Juge d'appel

Jennifer Pfuetzner  
Judge of Appeal/Juge d'appel

Janice leMaistre  
Judge of Appeal/Juge d'appel

Karen Simonsen  
Judge of Appeal/Juge d'appel

Lori Spivak  
Judge of Appeal/Juge d'appel